Edistysmielisten ihmisten edistysmielinen sanomalehti

# RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Poliittisen ja taloudellisen kansanvallan puolesta

Perjantaina elokuun 16 p. — Friday, August 16 ORGAN OF THE FINNISH AM. LEAGUE FOR DEMOCRACY — PUBLISHED MON., WED. & FRI. EXCEPT HOLIDAYS — EST. 1905 59:s vuosikerta - Volume LIX - No. 96 — 1963

## 15 prosentin veroalennus sai hyväksymisen senaatin valtiovarainvaliokunnalta

Valiokunta hyväksyi myös hallituksen esityksen, jonka mukaan 900 dollarin yksilöllisen vuosiansiorajan ylittämättömät henkilöt vapautetaan tuloverosta

**WASHINGTON — Senaatin valiokunta hyväksyi keskiviikkona kansakunnan historian suurimman veroalennusesityksen, jonka kokonaismäärä nousee 10.7 biljoonaan dollariin. Valiokunta hyväksyi äänin 19—4 vastaan valtiovarainsihteeri Douglas Dillonin suunnitelman, missä ehdotetaan Yhdysvaltain veronmaksajille vuonna 1965 15.5—23 prosentin veroalennusta.**

Valtiovarainvaliokunta hyväksyi suorittamassaan äänestyksessä myös yhtiöverotukseen tehtävästä kaksiosaisesta 48 prosentin veroalennuksesta, josta pienet ja keskisuuret yhtiöt hyötyvät noin 55 miljoonaa dollaria.

Hallituksen veroalennusohjelma sai omakseen melkoista myötätuulta sillä senaatin valtiovarainvaliokunta suostui alentamaan verotusasteikkoa siten, että henkilö, jonka yksilöllinen vuosi ansio ei ylitä 900 dollaria jää tuloverotuksen ulkopuolelle. Valtiovarainviraston suorittaman laskelman mukaan noin 84 miljoonaa amerikkalaista maksaa tuloveroa valtiolle.

Labor Day'n jälkeen takaisin palaavat lainlaatijat ryhtyvät käsittelemään veroalennuslakiesitystä. Tämän hetkinen tilanne osoittaa kuitenkin huomattavaa alkuvoittoa hallituksen veroalennusesitykselle.

## Joka kahdeksannella auto Länsi-Saksassa

BONN — Viimeisten tilastotietojen mukaan on joka kahdeksannella Länsi-Saksan asukkaalla oma auto. Kuluvan elokuun aikana odotetaan henkilö- ja kombiautojen lukumäärän Länsi-Saksassa ja Länsi-Berliinissä nousevan 7,5 miljoonaan. Jos kehitys jatkuu tällä tavalla omistaa puolet länsisaksalaisista perheistä vuoden kuluttua oman auton.

**NEW YORK — New Yorkin alkavan talvikauden mielenkiintoisempia televisio-ohjelmia lienee uusin näytelmäsarja Amerikan historiassa. Sen nimi on "Suuri seikkailu" ja sen lähettää Columbia Broadcasting Corporation. Kertojana on elokuvanäyttelijä Van Heflin.**

## *Lyhyesti kerrottuja uutistapahtumia*

**NEW YORK — Paikallisia ammattijärjestöjohtajia kehoitettiin kaupungin ihmisoikeuskomisson taholta, että heidän tulisi antaa etuoikeussija neekereille ja puertoricolaisille valkoihoisiin nähden ammattikasvatusohjelmissa. Tämän tapainen toiminta oikaisisi ne vääryydet, joita edellämainitut kaksi ryhmää edelleen kärsivät, korostettiin komission taholta.**

**WASHINGTON — Senaatti hyväksyi keskiviikkona suorittamassaan äänestyksessä hallituksen tukeman esityksen kotimaisen Peace Corpsin perustamisesta, jonka työkenttänä tulisi olemaan yksinomaan Yhdysvallat. Äänet jakaantuivat esityksen hyväksi äänimäärin 47—44.**

**NEW YORK — Entinen presidentti Dwight D. Eisenhower palasi eilen kotiin lyhyeltä Ranskaan tekemältään matkalta, minkä aikana hän tutustui siellä lähinnä niihin alueisiin, joissa käytiin kovia taisteluja maihinnousun aikana. Eisenhowerin ydinasekoekieltoa koskevassa lausunnossa ilmeni viitteitä, mitkä osoittavat hänen tukevan tätä kolmen vallan sopimusta.**

**BOSTON — Syvänmeren tutkimusalus Trieste, jota on käytetty ydinkäyttöisen vedenalaisen Thresherin katoamiseen liittyvän salaisuuden ratkaisemiseksi, hinattiin eilen Bostonista kohti aluetta, jossa sukellusvene tuhoutui. Viranomaisten ilmoituksen mukaan Trieste voi nyt suorittaa jopa kymmenen syvyyssukellusta. Aikaisemmat sukellukset eivät ole tuottaneet tuloksia.**

**HUE — 71-vuotias eteläkorealainen budhalaismunkki valeli eilen kaapunsa bensiinillä ja sytytti itsensä palamaan. Tämä oli jo viides munkki, joka on polttanut itsensä elävältä vastalauseeksi Etelä-Vietnamin presidentin budhalaisiin kohdistaman vainon vuoksi. Presidentti Ngo Dinh Diem on roomalaiskatolilainen.**

**PORT-AU-PRINCE — Presidentti Francois Duvalierin johtama Haitin hallitus on ilmoittanut "kukistaneensa kokonaan" pakolaiset, jotka nousivat maihin Haitiin viime viikolla. Ilmoitus sisältyi tiedonantoon, jonka hallitus antoi Haitissa oleville ulkomaiden edustustoille jaettavaksi lehdistölle.**

**GENEVE — Yhdysvallat on varoittanut Geneven aseidenriisuntakonferenssia, "liiallisista toiveista ja epämääräisistä odotuksista", jotka saattaisivat olla seurauksena ydinkoekieltosopimuksen allekirjoittamisesta. 17 maan konferenssi jatkaa työskentelyään oltuaan sitä ennen keskeytyksissä 10 päivän ajan, jolloin USAn, Englannin ja NLn ulkoministerit allekirjoittivat Moskovassa ydinkoekieltosopimuksen.**

**LONTOO — Elokuun 2 päivänä pitkälle kesälomalle hajaantunut Englannin parlamentti kokoontuu uudelleen lokakuun 24 päivänä, ja kuningatar Elizabeth suorittaa parlamentin virallisen avauksen lokak. 29 pnä. Koska parlamentin pisin virka-aika on viisi vuotta, on seuraavat valtiolliset vaalit pidettävä viimeistään ennen syksyä 1964.**

**ROOMA — Suomen laivaston fregatti "Matti Kurki" saapui tiistaina Civitavecchian satamaan, joka sijaitsee noin 70 kilometriä Roomasta. Tämä laivastovieralu Italiassa päättyy luantaina. Keskiviikko ja torstai olivat laivastovierailuohjelmassa merkitty vapaiksi, jolloin laivan henkilökunnalla oli tilaisuus tutustua Roomaan.**

**NEW DELHI — Intia harjoittaa ja varustaa parhaillaan kahdeksaa uutta vuoristodivisioonaa puolustaakseen Himalajan rajaansa kiinalaisten mahdollista hyökkäystä vastaan, sanottiin luotettavalta taholta New Delhissä.**

**HELSINKI — Helsingin piispa Martti Simojoki valittiin Luterilaisen Maailmanliiton ensimmäiseksi varapresidentiksi LML:n uuden eksekutiivikomitean kokouksessa.**

**KAIRO — Jugoslavian presidentti Tito on kutsunut Egyptin presidentin Nasserin Brionin saarelle, jossa Tito viettää lomaa. Vielä ei tiedetä, onko presidentti Nasser, joka on lomalla Alexandriassa, hyväksynyt kutsun. Arvelujen mukaan Nasser matkustaisi Brioniin tämän kuun loppupuolella tai syyskuun alussa.**

## Suomalainen kohteliain Orlyn lentokentällä

PARIISI — Pariisin Orlyn lentokentän henkilökunnan keskuudessa järjestettävän kohteliaisuuskilpailun voitti heinäkuussa Aeron kenttäemäntä Helinä Mannerhovi. Palkintona hän sai matkan Rioon.

Kilpailu käsittää kaikki Orlyn yleisöpalveluun osallistuvat työntekijät, joita on yli 2,000 henkilöä 30 eri lentoyhtiöstä. Neiti Mannerhovi on syntynyt 1941 ja on kotoisin Helsingistä.

## Mrs. Kennedy päässyt sairaalasta

HYANNIS PORT — Käsikädessä poistuivat presidentti ja Mrs. John F. Kennedy Otis-lentotukikohdan sairaalasta, jossa heidän kolmas lapsensa syntyi runsas viikko sitten.

Presidenttipari lensi helikopterilla lentotukikohdasta Squaw Islandilla sijaitsevaan kesäasuntoonsa, jossa Mrs. Kennedy tulee viettämään toipilasaikansa. Häntä hoitavan lääkärin lausunnon mukaan Mrs. Kennedyn "toipuminen edistyy hyvää vauhtia". Lääkäri määräsi Mrs. Kennedyn kuitenkin pidättäytymään kaikista virallisista velvollisuuksista tämän vuoden loppuun saakka.

## Neekerilapsille yksityiskouluja

RICHMOND, Va. — Virginian kuvernööri Albertis S. Harrison Jr., lausui lehdistökonferenssissaan, että kohdakkoin tullaan järjestämään koulunkäynti niille 1,700 neekerilapselle, joilla ei ole ollut mahdollisuuksia koulunkäyntiin kun Prince Edward-kauntin viranomaiset sulkivat 4 vuotta sitten kansakoulut rotuerottelun poistamisen estämiseksi.

Alueelle on perustettu Prince Edward Free Cchool-niminen yksityinen yhdistys, joka parhaillaan neuvottelee kolmen tyhjänä olevan kansakoulun vuokraamisesta ja hankkii niihin tarvittavan opettajakunnan. Koko toiminta tapahtuu yksityisin varoin. Vuoden opetustoimintaa varten pyritään hankkimaan yksi miljoona dollaria, jonka lasketaan peittävän kaikki kulut.

## Radioaktiivisuuden määrä maidossa kohonnut edelleen

WASHINGTON — US. terveysviraston antaman viimeisimmän ilmoituksen mukaan todetaan että maidossa esiintyvän radioaktiivisen strontium-90:n määrä on toukokuussa kohonnut ennätys korkeuteen. Viraston taholta korostettiin, että maidon radioaktiivisuuden määrässä saattaa lähikuukausien aikana tapahtua vielä huomattavaa lisääntymistä.

Maidossa esiintyvän strontium-90 määrää koskeva 12. kuukauden aikajaksolta peräisin oleva tutkimustulos osoittaa, että toukokuun lopussa maidossa tavattu radioaktiivinen strontium-90. määrä oli lähes kaksinkertainen verrattuna määrään, joka tavattiin maidosta toukokuussa 1962. Tutkimus on käsittänyt koko Yhdysvaltain alueen.

Radioaktiivisuuden lisääntyminen johtui suoraan niistä maan ilmakehässä suoritetuista ydinräjäytyksistä, mitkä Neuvostoliitto ja Yhdysvallat suoritti, ilmoitettiin US. terveysviraston taholta. Strontium-90 määrä alittaa vielä huomattavasti sen rajan, jolloin radioaktiivisuus muodostuu ihmisen terveydelle vaaralliseksi.

**HAVANNA — Kuuban hallitus tiedoittaa, että tuntematon lentokone pommitti eilen sokeritehdasta ja tänä aamuna Esson öljypuhdistamoa. Pommien ei kuitenkaan ilmoitettu osuneen kohteisiin.**

## Yhdysvaltain ja NLn neuvottelut

**WASHINGTON — Valtiosihteeri Dean Ruskin lehdistökonferenssi, joka oli ensimmäinen kolmeen kuukauteen, hän sanoi, että keskustelut, joita käydään Neuvostoliiton kanssa on rajoitettu yksinomaan välttämään salaista hyökkäystä, joten keskustelun alaisuuteen ei kuulu laajojen kansainvälisten riitakysymysten käsittely.**

**LONTOO — Englannin parlamenttivaaleissa konservatiivit kykenivät voittamaan pienellä äänimäärällä Profumon vaalialueella, mutta voitto oli niin pieni, että puolueen mahdollisuus pitää se hallussaan yleisissä parlamenttivaaleissa on kovin pieni.**

## Englannin poliisi syyttää 5. henkilöä junaryöstöstä

LONTOO — Kolme miestä ja kaksi naista asetettiin eilen Englannissa syytteeseen osallistumisesta viikko sitten tapahtuneeseen junaryöstöön, josta ryöstäjät saivat saaliikseen kaikkiaan 7 miljoonaa dollaria vastaavan summan.

Junaryöstöön osalliseksi epäillyiltä viideltä henkilöltä on poliisi takavarikoinut kaikkiaan 280,000 dollaria vastaavan rahamäärän. Ryöstön selvittämiseen tähtäävät kuulustelut ja tutkimukset jatkuvat korkeapaineen alaisena, lausuttiin englantilaiselta taholta.

BRAZZAVILLE, Kongo — Kongon presidentti Fulbert Youlou erosi eilen virastaan, jolloin Kongo vietti itsenäisyytensä kolmivuotisjuhlaa. Kongon armeijassa palveleva eversti Rene Jean otti vastaan maakunnallisen hallinnon päämiehen tehtävät.

Eversti Jean'in ryhmän edustaja lausui, että uusi hallitus tullaan kohdakkoin valitsemaan. Hän ei kuitenkaan maininnut mitään vaalien järjestämisestä. Uuteen hallitukseen odotetaan nimitettävän voimakkaasti vasemmistomielisiä henkilöitä.

NEW YORK — Yhden suuren suihkuliikennekoneen huoltamiseen kuluu yhtä paljon aikaa kuin 937 henkilöauton huoltoon. 65 lentotunnin jälkeen tarkastetaan yli 500 kohtaa lentokoneessa ja siihen tarvitaan noin 600 työtuntia.

## "Ole Miss" myöntää akateemisen arvon Meredithille

JACKSON, Miss. — Mississippin State College Board hylkäsi kuvernööri Ross R. Barnettin ehdotuksen, jonka mukaan neekeriopiskelija James H. Meredithin loppututkintoa olisi ollut lykättävä toistaiseksi. Opetuslautakunta äänesti sille esitetystä ehdotuksesta ja päätti "ettei mihinkään loppututkinnon siirtämiseen koskevaan toimenpiteeseen ole aihetta ryhtyä".

Kuvernööri Barnett oli pyytänyt opetuslautakuntaa siirtämään Meredithin loppututkinnon suorittamista koska Barnett väittää hänen antamien lausuntojen loukanneen yliopiston viranomaisia.

Sunnuntaina James Meredith gradueerataan Mississippin yliopistossa valtiotieteen kanditaatiksi.

HELSINKI — Tiistaina levisi yllättäen tieto, että näyttelijätär Mirjami Kuosmanen oli kuollut lyhyen, mutta vaikean sairauden murtamana maanantai-iltana. Hän saavutti näyttelijäuransa korkeimman huipun pääosassa elokuvassa "Valkoinen peura", joka vuonna 1953 palkittiin Cannesin elokuvajuhlilla.

## US. laivaston aliupseeri tuomittu neuvostovakoojana

NEW YORK — Yhdysvaltain laivaston pursimies Nelson C. Drummond tuomittiin eilen elinkautiseen vankeusrangaistukseen. Hän on ensimmäinen amerikkalainen neekeri, joka nykyisen kylmän sodan aikana on tuomittu Neuvostoliiton hyväksi suoritetusta vakoilusta.

Drummond näytti jähmettyneen paikalleen kun hän kuuli tuomionsa, mikä annettiin siitä vakoilutoiminnasta jota hän oli harjoittanut. Nelson C. Drummond myi Neuvostoliiton asiamiehille Yhdysvaltain sotasalaisuuksia käteiskauppa periaatetta noudattaen. Kärsittyään 15 vuotta on Drummondilla mahdollisuus anoa tuomioonsa ehdonalaisuutta.

### LAIHDUTUSKUURIA KERRAKSEEN

BLACKPOOL, Englanti — Eräs eläinlääkäri, joka käytti nukutusainetta niin paljon että sillä olisi kyetty nukuttamaan 50 ihmistä, pelasti elefantti Frances'in hengen neljä tuntia kestäneellä vatsaleikkauksella. 5-vuotias elefantti on leikkauksen jälkeen asetettu laihdutuskuuriin, mihin kuuluu 48 banaania, 15 paunaa porkkanoita, 36 pintia maitoa ja 40 ruskeata leipää.

## Castron tykkiveneiden yllätysretki Bahamaan; ryöstivät 19 pakolaista

US. rannikkovartioston alukset ja ilmavoimien koneet seurasivat tapahtumaa mutta eivät voineet kansainvälisten lakien mukaan sekaantua siihen, koska alue kuuluu Englannille

**WASHINGTON — Yhdysvaltain valtioviraston ilmoituksen mukaan Kuuban laivaston kaksi tykkivenettä ja yksi helikopteri suoritti yllätysretken Bahaman saaristoon, josta kuubalaiset kaappasivat mukaansa 19 castronvastaista pakolaista. Valtioviraston taholta nimitettiin tapahtumaan kansainväliseksi "ihmisryöstöksi".**

Kahden kuubalaisen tykkiveneen ja yhden helikopterin kaappausretki tapahtui hetkellä, jolloin lähistöllä oli US. rannikkovartioston ja ilmavoimien koneita. Kansainvälisten lakien mukaan amerikkalaiset eivät voineet kuitenkaan puuttua tilanteeseen koska heillä ei ollut Englannin viranomaisten lupaa saapua merialueelle, joka kuuluu Englannin hallinnon alaisuuteen.

Kuubalaisten tykkiveneiden ja helikopterin miehistöt nousivat maihin puolen mailin pituiselle Anguilla Cay-saarelle. josta he kaappasivat mukaansa mainitut 19 vastavallankumouksellista. Amerikkalaisten tapauksesta ottamat valokuvat on asianmukaisine raportteineen toimitettu Bahaman englantilaiselle kuvernöörille sir Robert Stapletonille.

**"Paenneet Kuubasta"**

Kuuban hallituksen lausunnossa sanottiin, että kaapatut pakolaiset olivat paenneet Kuubasta kahdella varastamallaan kalastusaluksella. Samalla Kuuban hallitus ilmoitti, että neljä kaapatuista vastavallankumouksellisista on US. keskustiedustelulaitoksen asiamiestä, joiden tehtäviin on kuulunut Kuubaan suoritettujen yllätyshyökkäyksien suunnitteleminen.

## Etelä-Korea myös Bonnin linjalla

SOUL — Etelä-Korea on valmis allekirjoittamaan Moskovassa solmitun ydinkoekieltosopimuksen, mutta ainoastaan sillä varauksella, että Washington antaa takeet siitä, että allekirjoittaminen ei sisällä Pohjois-Korean tunnustamista.

"Korea odottaa Yhdysvaltain hallitukselta selvää lausuntoa tästä kysymyksestä, koska Pohjois-Korean. hallitus on myös väittänyt olevansa Korean laillinen hallitus", sanottiin edelleen.

## Nikita Jugoslaviaan

MOSKOVA — Pääministeri Khrushchev aloittaa 6 päivän kuluttua Jugoslavian-vierailunsa, jonka odotetaan johtavan kiinalaisten taholta uusiin hyökkäyksiin presidentti Titoa vastaan sekä Jugoslavian johtajan ja Neuvostoliiton pääministerin vastahyökkäykseen.

Neuvostoliiton pääministerin arvellaan viipyvän kolmannella Jugoslavian-vierailullaan viikon tai 10 päivää. Khrushchevin mukana seuraavat hänen vaimonsa ja pieni valtuuskunta, johon kuuluu mm. Kiinan ja Itä-Euroopan asioihin perehtynyt keskuskomitean sihteeri Juri Andropov.

Khrushchevin päätöstä vierailla Jugoslaviassa pidetään lännen taholla merkkinä Neuvostoliiton ja Kiinan välien kiristymisestä.

LONTOO — Edesmenneen osteopaatin Stephen Wardin ystävätär Julie Gulliver paljasti tiedon, että hän odottaa Wardin lasta maaliskuussa. Miss Gulliverin ilmoitetaan sanoneen, että jos lapsi on poika, hän saisi Stephenin nimen.

## US. yleisesikunta kannattaa 3. vallan koekieltosopimusta

WASHINGTON — Yhdysvaltain yleisesikunnan jäsenet antoivat eilen yksimielisen tukensa rajoitetun ydinasekoekieltosopimuksen vahvistamiselle.

Yleisesikunnan päällikön kenraali Maxwell D. Taylorin senaatin erikoiskomitean suljetussa istunnossa antamassa lausunnossa hän sanoi, että kolmen eri aselajin komentajan sopimusta koskevassa päätöksessä tähdennettiin, että "sopimus on sopusoinnussa Yhdysvaltain turvallisuusnäkökohtien kanssa".

Vaikkakin sopimus asettaa sotilaalliselta kannalta katsoen määrättyjä haitallisuuksia niin ne eivät ole kuitenkaan niin "vakavia, että sopimus olisi niiden vuoksi hylättävä", lausui kenraali Taylor.

## Etelän edustajat aikovat "jarrutuskeskustelulla" estää Kennedyn kansalaisoikeusohjelman hyväksymisen

WASHINGTON — Poliittisen elämän piirissä esiintyvä ns. jarrutuskeskustelu on yhtä vanha kuin muutkin parlamentaariset kiistamuodot. Ajan mittaan se on taitavien henkilöiden suorittamana kehitetty eräänlaiseksi taiteeksi, jonka vaikutusta tullaan piakkoin kokeilemaan senaatissa.

Presidentti Kennedyn aloittaman kansalaisoikeuksia koskevan ohjelman käsittelyn odotetaan aikaansaavan senaatin historian kiivaimman väittelyn. Jarrutuskeskustelua ei toivo kukaan senaattoreista, sillä tämä merkitsee aina unettomia öitä, ruoansulatushäiriöitä, pitkästyttäviä päiviä ja alituista jännitystilaa. Kansalaisoikeuskysymyksessä jarrutuskeskustelua ei ilmeisesti voida kuitenkaan välttää. Joukko etelävaltioiden senaattoreja on valmistautunut taisteluun senaattori Richard B. Russelin johdolla.

Poliittisena ilmiönä tämä ei ole mitään uutta. Etelävaltiot ovat olleet tähän valmiina vuodesta toiseen, kun rotukysymykset tulevat esille senaatissa. Tästä syystä heidän tuleva "oppituntinsa" jarrutuskeskustelussa saattaa muodostua historian loistavimmaksi sitten Julius Caesarin suorituksen. Etelävaltiot ovat voittaneet kaikki jarrutuskeskustelut sitten sisällissodan päivien. Vuonna 1917 senaatti antoi asetuksen kiistakysymyksien asiallisesta rajoittamisesta.

Presidentti Kennedyn kansalaisoikeusohjelmaa kannattavat liberaalit tietävät, että heidän on ryhdyttävä toimenpiteisiin vuoden 1917 asetuksen suhteen, mikäli aikovat voittaa tulevan taistelun. He toivovat saavansa tukea väitteilleen tänä vuonna sattuneista rotumellakoista, mutta myöntävät avoimesti tehtävänsä vaikeuden entisten epäonnistumisten perusteella.

Senaattori Russelin joukkoon kuuluu 18 etelävaltalaista demokraattia sekä senaattori John Tower Texasista. Nämä miehet toimivat yhdessä sotilaallisen yksikön tarkkuudella. Heidän menestyksensä salaisuus on perinpohjaisissa suunnitelmissa ja valmisteluissa, keskinäisessä kurissa ja senaattia koskevan lainsäädännön perinpohjaisessa tuntemuksessa. Miehet toimivat kolmessa kuusi senaattoria käsittävässä ryhmässä, jokaisen ryhmän johtajan ollessa vastuussa suoraan Russelille. Mikäli nyt sattuu, että kansalaisoikeuksissa aletaan neuvotella, on kukin ryhmä toiminnassa 24 tunnin ajan. Ryhmästä on kaksi miestä kerrallaan 8 tunnin ajan istuntosalissa toisen puhuessa ja toisen toimiessa avustajana. Tällä menetelmällä tulee aina kaksi peräkkäistä lepopäivää ja tarpeeksi aikaa valmistautua seuraaviin istuntoihin.

Läpi vuorokauden kestävät istunnot antavat itsestään suuren valtin etelävaltalaisten käsiin. Senaatin sääntöjen mukaan puheen pitäjällä on oikeus puheensa lopuksi vaatia enemmistön läsnäoloa, toisin sanoen vastapuolen senaattoreita täytyy paikalla olla vähintään 51. Tämä onkin Russelin usein käyttämä tapa vastustajien väsyttämiseksi, joskus saatetaan vaatia tarkistusta suoritettavaksi kolme tai neljä kertaa keskiyön ja aamunsarastuksen välillä.

Senaatin käsitellessä viimeksi vuonna 1960 kansalaisoikeuskysymystä, kestivät istunnot yhdeksän päivän ajan. Senaatin historian pisimmät jarrutuskeskustelut ovat kestäneet kaksi kuukautta, tosin välillä keskeytettynä.

Senaatin nykyinen jarrutuskeskustelumestari on senaattori Strom Thurmond, joka vuonna 1957 pitkitti keskustelua 24 tuntia 18 minuuttia. Tänä aikana hänet tosin keskeytettiin useita kertoja, kaikkiaan hän oli poissa puhujakorokkeelta 1 tunnin 18 minuuttia. Mainittakoon että ennätys syntyi juuri kansalaisoikeuksia käsittelevässä istunnossa. Toistaiseksi pisimmän keskeytymättömän puheen on pitänyt senaattori Allen Ellender vuonna 1949, jolloin hän erästä asetusta vastustaessaan viipyi puhujakorokkeella keskeytyksettä 12 tuntia 19 minuuttia. — (H. S.)

RAIVAAJA • THE PIONEER

TOIMITTAJAT:
Akseli Mattson, Erik Minkkinen, Lempi Ikävalko-Toivola
Puh. Diamond 3-3822

SAVELE SYRJÄLÄ, Manager

Tilaushinnat Yhdysvalloissa ja Canadassa:
Vuosikerta $12.00 — Puoli vuotta $7.00 — Kolme kk. $4.00
Suomeen: Vuosikerta $14.00 — 6 kk. $8.00
Single Copies 10c

Second class postage paid at Fitchburg, Massachusetts
Published Monday, Wednesday and Friday except on holidays, by the Raivaaja Publishing Company, 48 Wallace Avenue, Fitchburg, Massachusetts

NEW ENGLAND FOREIGN LANGUAGE NEWSPAPERS ASSOCIATION MEMBER

OUR POLICY
"The purpose of the Association shall be to help preserve the ideals and traditions of our country, the United States of America, to revere its laws and inspire others to respect and obey them, and in all ways to aid in making this country greater and better."

## Tasapuolisuutta politiikassa

Amerikkalaisessa politiikassa — ja se taitaa pitää kutinsa muissakin maissa — puoluepolitiikka vallitsee kaikkialla. Varsinkin Yhdysvalloissa, jossa vallitsee kaksipuoluejärjestelmä, oman puolueen miesten nimittäminen tärkeisiin tehtäviin on kuulunut asiaan. Tässä ei ole sanottavaa eroa ollut kummankaan puolueen ohjelmassa.

Nyt kuitenkin Kennedyn hallituksen aikana on huomattavissa ollut jonkinlaista muutosta. Kennedy on nimitellyt useita republikaaneja tärkeisiin toimiin, jotka vanhan poliittisen katsantokannan mukaan olisi kuulunut demokraateille.

Mainitsematta tällä kertaa nimeltään näiden nimityksien saajia, voimme mainita, että Kennedy on nimittänyt Howard Jenkins, Jr., Kansalliseen Työsuhdelautakuntaan. Hän on coloradolainen republikaani ja rodultaan neekeri. Näin ollen siis Mr. Jenkins on ensimmäinen värillinen, jota on otettu edellämainitun lautakunnan jäseneksi. Hän ottaa Philip Ray Rodgersin paikan elokuun 27 päivän jälkeen, jolloin hänen toiminta-aikansa menee umpeen. Senaatin on tietenkin presidentin nimitys hyväksyttävä. Rodgers siirretään toiseen toimeen Kansallisen Työsuhdelautakunnan virastossa.

Mr. Jenkins on lakimies ammatiltaan ja suorittanut tutkinnon Coloradon yliopistossa. V. 1943 hän kuului jäsenenä War Labor Boardiin ja toimi ylijohtajana vuoristovaltioiden alueella. Hän on kuulunut aikaisemmin Labor Boardiin ja suorittanut erinäisiä tehtäviä.

Näin siis mustan rodun jäsenille avautuu tilaisuuksia hiljalleen. Kehitys kylläkin tällä alalla kulkee hiljaista vauhtia, mutta eteenpäin ollaan menossa ja oikeaan suuntaan. Ja niin asian tulee ollakin. Neekeriväestö on alkanut liikehtimään ja mitä pikemmin heidän oikeudet ihmisenä ja kansalaisena tunnustetaan, sen pikemmin maamme rauhoittuu ja edistyy entistä paremmin. Demokratia ei tunne erotusta rotujen välillä.

Presidentti Kennedy on alistanut kongressin käsiteltäväksi ihmisoikeuksia koskevan lain, joka on parhaillaan asianomaisen komitean käsiteltävänä. Siitä parhaillaan toimitetaan kuulusteluja ja se aikanaan listetaan kongressin molempien osastojen käsiteltäväksi. Tähän astiset kuulustelut kuitenkin osoittavat, että Etelä tulee melkein yksimielisesti presidentin lakiesitystä vastustamaan. Mikäli siis etelä on kysymyksessä, tuskin kunnollista kompromissiakaan saadaan aikaan

Vaikkakin järjestyneen työväestönkin piirissä harjoitetaan diskriminointia, niin ainakin työväen järjestöjen johtajisto haluaa rotuerittelyn poistaa unioista. AFL—CIO järjestön presidentti Meany on jatkuvasti painostanut sitä, että syrjintä työväenliikkeessä on vierasta ja siitä on päästävä eroon. Hiljattain puutyöläisten järjestön, jonka jäsenmäärä lähentelee miljoonaa, johto antoi tiukassa äänilajissa määräyksen, että paikallisosastojen on luovuttava rotusyrjinnästä työväenliikkeelle vieraana toimenpiteenä.

Autotyöläisten liiton presidentti, Mr. Walter P. Reuther oli hiljattain kongressin oikeudellisia asioita käsittelevän komitean kuulustelussa, jossa hän varauksetta kannatti presidentin esittämää ihmisoikeuksia koskevaa lakiesitystä. Hän kannatti lakiesitystä ja sanoi järjestönsä jäsenistönkin sitä kannattavan. Hän sanoi hallituksen esityksen olevan tarpeellisen ja hyvä alku tuleville toimenpiteille, mitkä tulevat olemaan rotusyrjinnän alalla päiväjärjestyksessä, niin kauan kuin rotukysymys on tyydyttävällä tavalla saatu ratkaistuksi.

Mr. Reuther ei pidä hallituksen lakiesitystä täydellisenä, vaan alkutoimenpiteenä ihmisoikeuksia koskevalla lainlaadinnallisella alalla.

Kongressin laatimien lakien avulla ei kuitenkaan yksinomaan voida rotusyrjintää poistaa, siihen tarvitaan ihmisiltä suurta mielenmuutosta sekä hyvää tahtoa. Lailla annetaan jonkinlainen oikeusturva sorrettuun asemaan joutuneille, mutta lopullisesti ongelma ratkeaa vasta ihmisen sydämessä ja mielessä tapahtuneen muutoksen kautta.

———*———

### TOIVEAJATTELUA

Yhdysvaltain tiedemiehet kertoivat kansainvälisessä avaruuskonferenssissa Varsovassa toivovansa, että he voivat laskeutua Marsiin vuoteen 1967 mennessä todetakseen, onko tällä planeetalla minkäänlaista elämää.

Kuuden amerikkalaisen yhdessä, esittelemässä kirjelmässä kuvaillaan Gulliverin nimellä tunnettua laitetta, jonka on suunniteltu laskeutuvan Marsin pinnalle 200 vuorokautta kestäneen avaruuslennon jälkeen ja ampuvan nestehelmiä, jotka muodostavat noin kahdeksan metriä leveän öljyisen juovan Marsin pinnalle.

Gulliver kerää sitten nestemäärän takaisin kammioon, joka on suunniteltu arvioimaan automaattisesti Marsissa vallitsevia olosuhteita. Radio välittää näiden biologisten kokeiden tulokset maan pinnalle.

Tämä tutkimus auttaisi tiedemiehiä toteamaan, onko Marsissa lainkaan elämää, ja jos sitä siellä on, onko se täysin itsenäistä vai onko sillä samanlainen alkuperä maassa esiintyvän elämän kanssa.

S. COHEN:

## Taantumukselliset ja edistykselliset tukkanuottasilla

Sinä aikana, jolloin Turkin entinen presidentti Celal Bayer oli väliaikaisesti vapaalla jalalla, saavutti maan sisäpoliittinen kriisi huippunsa, mutta jännitystila jatkuu edelleen. Poliittinen kehitys vuoden 1960 sotilaskaappauksen jälkeen on ollut vain omiaan syventämään vastakohtia Menderesin hallituksen ystävien ja sen vihollisten kesken.

Yhteenotot teloitetun Menderesin ystävien ja nykyisen pääministeri Ismet Inonun kannattajien välillä eivät kuitenkaan ole luonteeltaan kahden kilpailevan puolueen sisäpoliittista välienselvitelyä, sellaista, jota silloin tällöin muun maailman demokraattisissa valtioissa tapahtuu. Ylipäätään Turkin tilannetta ei pidä mitata eurooppalaisella mitalla. Maan tapahtumat pitää nähdä kokonaan toista taustaa vasten. Turkkilaiset itse luokittelevat poliittiset ryhmänsä kokonaan muilla käsitteillä kuin mitä puoluejako ja puolueiden nimet edellyttävät. He puhuvat selvittelystä intellektuellin ja suuren massan välillä tai länsimaisesti suuntautuneiden ja itämaisten kesken tai — ja tämä on useimpien huulilla — tämä on selvittelyä edistyksellisten ja taantumuksellisten välillä.

On erittäin vaikeaa tehdä selvää jakoa kiistelevien ryhmien välillä. Jos karkeasti yleistää, voidaan sanoa, että upseerit, ylioppilaat, virkamiehet ja intellektuellit kuuluvat edistyksellisten leiriin, joka poliittisesti kannattaa tasavaltalaista Ismet Inonua. Taantumuksellisten enemmistö muodostuu maaseudun väestön suuresta joukosta ja Menderesin hallinnon ystävät edustavat tätä ryhmää poliittisesti. Edistyksellisyys tässä ei tarkoita mitään muuta kuin niiden uudistusten hyväksymistä, jotka uuden Turkin perustaja Kemal Ataturk melkein kaksi sukupolvea sitten pani alulle. Sillä ei ole mitään merkitystä, ajatteleeko edistyksellinen liberaalisesti tai sosialisesti, onko hän demokratian kannattaja tai onko hänellä taipumusta autoritäärisyyteen. Se, joka hylkää itämaiset perinteet ja pyrkii länsimaisuuteen, on edistyksellinen. Ellei hän näin ajattele, hän on taantumuksellinen. Taantumukselliset, jotka pitävät tiukasti kiinni vanhoista muslimilaisista perinteistä, ovat olleet suuttuneita uusista virtauksista ja siitä oli osoituksena heidän viime vuonna tekemänsä attentaatti Kemal Ataturkin muistomerkillä. Taantumukselliset ovat erittäin kansalliskiihkoisia. He haluavat jatkaa osmannien valtakunnan perinteitä. He edustavat panturanismia ja pan-islamismin ajatuksia ja kaipaavat yksinvaltaista valtiopäiväjärjestystä. He unelmoivat kalifeista, panisivat naisensa piileksimään hunnun taakse ja haluaisivat miesten päähineeksi taas fetsin. Monet toivovat saavansa takaisin jopa haareminkin.

Yhteenottoja näiden ryhmien välillä sattuu tämän tästä. Ei ole ihme, jos nuori kaupungista tullut opettaja, joka yrittää kyläkunnassa levittää edistyksen aatteita, saa selkäsaunan tai jopa surmataan.

Kaikkien aselajien sotilaat katsovat kuuluvansa kemalistisen uudistuksen suojelijoihin. Erityisesti upseerit, jotka enimmäkseen ovat keskiluokan tai jopa sitä köyhemmänkin kansankerroksen piiristä lähtöisin, muodostavat suuren neo-kemalistien joukon, jolla on huomattava merkitys. Näin on ollut asianlaita ennenkaikkea jälkeen vuoden 1960, jolloin armeija on ottanut osaa poliittiseen elämään. Vaikka samaa voidaan sanoa ylioppilaista ja valtion virkamiehistä sekä intellektuelleista, kävi viimeisten levottomuuksien yhteydessä ilmi, että ainakin ylioppilaiden keskuudessa on olemassa vähemmistöryhmä, joka on Menderesin joukon vaikutuksen alla ja edustaa Hodshasin — muhamettilaisen pappisjohtajan — supervanhoillista tendenssiä.

Republikaaninen kansanpuolue eli edistyspuolue muodostuu oman, periaatteessa yhä Kemal Ataturkin luoman, kuuden perusvaatimuksen pohjalle. He pitävät periaatteistaan kiinni myös niissä asioissa, jotka vaatisivat jo nykyisin joustavuutta, mikäli mielii vaaleissa saada lisä-ääniä. Myös Menderesin puolue, jonka toimittajat puolueen kieltämisen jälkeen kokoontuvat jälleen oikeuspuolueena, on puolueohjelmassaan mielihyvin viitannut uuden Turkin isään. Tämä tapahtuu kuitenkin vain teoriassa ja johtuu loppujen lopuksi sotilaitten tekemästä vallankaappauksesta.

Varmasti ei voida kaikkia, jotka ovat Ismet Inonua vastaan leimata taantumuksellisiksi. Inonu itse on ristiriitainen henkilö ja on aikaisempien asenteittensa vuoksi hankkinut itselleen monia vihamiehiä. Maassa on monia politiikkoja ja lehtimiehiä, jotka eivät ansaitse nimitystä taantumuksellinen, vaikka ovatkin edistyksellisiä vastaan. Niinikään vaikuttaa oikeuspuolueessa huomattava edistyksellinen ryhmä. Jos otetaan pääluku mittapuuksi, on traditionalistien ryhmä Turkissa huomattavasti vahvempi kuin edistyksellisten ryhmä ja tässä piileekin ongelma. Onko maata kehitettävä taaksepäin, jotta täytettäisiin siten enemmistön toivomukset ja vaatimukset, vai onko pyrittävä edistykseen, vaikka sitä tahtovat ihmiset muodostavat vähemmistön. Inonun hallituksen pyrkimys on aikaansaada tasapaino, mutta vaikka Inonu onkin kätevä teknikko, on tuskin mahdollista jatkaa tällaista keinopeliä loputtomasti.

## Kansainvaellus Meksikosta USA:han

Pitkät jonot Yhdysvaltain Mexico Ctyssä olevan suurlähetystön ja muualla maassa olevain kymmenkunnan konsulaatin ulkopuolella ovat muuttuneet viime aikoina kausiluontoisista ilmiöistä pysyviksi. Tämä on ulkonaisena merkkinä meksikkolaisten työläisten ennennäkemättömästä virtauksesta Yhdysvaltoihin. Odotuslistat kasvavat ennätysmäärin, kun meksikolaiset pyrkivät Rio Granden pohjoispuolelle työhön ja rakentamaan itselleen uutta kotia.

Monia tekijöitä on aiheuttamassa tätä kehitystä. Ehkä suurin on dollarimagneetin houkutus, korkeammat palkat ja korkeampi elintaso.

Useimpien 13 konsulaatin ulkopuolella jonottavat olkihattuiset ja auringonpaahtamat meksikolaiset, joista useimmat ovat maatyöläisiä, saadakseen nimensä odotuslistalle tai noutaakseen heille myönnetyn maahanmuuttoviisumin. Konsulaattien työmäärä on suurempi kuin missaan muussa Yhdysvaltain edustustossa eri puolilla maailmaa. Ne jakavat peräti 5,000 viisumia kuukausittain, mutta tämä määrä ei läheskään vastaa samana aikana tulevia uusia odottajia. Yhdysvaltain pääkonsuli Terrance G. Leonhardy arvioi jopa 125,000 meksikolaisen odottavan maahanmuuttoviisumia, ja tämä luku nousee keskimäärin 6,000:lla kuukaudessa.

Vaikka Yhdysvaltain edustajat pidättyvät kommentoimasta tilanteen syitä, lähinnä levottomuutta maaseudulla, myöntävät muut tarkkailijat, että yhä huonontuvat elinolosuhteet monien meksikolaisten talonpoikaisperheiden kohdalla ovat aiheuttaneet "kansainvaelluksen". Tyytymättömyys maanviljelysoloihin on viime kuukausina saanut yhä näkyvämpiä muotoja. Vasta hiljakkoin maanjakouudistusten avulla oman maatilkkunsa saaneet talonpojat ovat joutuneet vaikeisiin taloudellisiin olosuhteisiin ja vaativat nyt hallituksen toimenpiteitä.

Pääkonsuli Leonhardy selittää nykyisen tilanteen johtuvan suureksi osaksi siitä, että Meksikoon ei sovelleta Yhdysvaltain maahanmuuttolakeja. Siten viisumin saantiin ei ole käytännössä juuri mitään rajoituksia. Ainut rajoitus on konsulaattien kyky jakaa viisumeita.

Saadakseen maahanmuuttoviisumin on meksikolaisen todistettava mm., että hän on terve, että hän osaa lukea ja kirjoittaa, ja että hänellä on asianmukainen tarjous työpaikasta Yhdysvalloissa. Viimeksimainittu tarkoittaa, että jonkun amerikkalaisen tai jonkin yhtiön, joka on sitoutunut ottamaan meksikolaisen palvelukseensa, on todistettava kykenevänsä täyttämään tämän sitoumuksensa. Meksikolainen voi saada viisumin myös, jos hänen tuttavansa tai sukulaisensa asettavat riittävän taloudellisen takuun siltä varalta, että hän ei kykenisi huolehtimaan itsestään Yhdysvalloissa. Noin 80 prosenttia viisumianomuksien esittäjistä on maataloustyöläisiä.

Kun maahanmuuttoviisumi on saatu, on meksikolaisen muutettava Yhdysvaltoihin neljän kuukauden kuluessa, pysyttävä siellä työssään ja ilmoittauduttava rekisteröintiviranomaisille joka tammikuussa. Samalla hän voi jättää anomuksen Yhdysvaltain kansalaiseksi pääsystä. Monet palaavat kuitenkin takaisin, sillä tällä hetkellä Yhdysvalloissa työskentelevien meksikolaisten määrä on Meksikon ulkoministeriön mukaan 190,000. Aikaisempina vuosina se on ollut keskimäärin 300,000. (UPI).

## Lantana, Fla.

**Lantanan valtuuston kokous**
ilmoitettiin avonaiseksi kaikille kiinteistön omistajille. Siellä sai tehdä valituksia verojen suhteen. Tästä muodostui raportin mukaan meluisa kokous, jossa oli vähällä syntyä ilmitappelu. Pahimpia suunsoittajia ohjattiin ulos jäähtymään. Kukaan ei saanut verohuojennusta. Jos aikoinaan olisi kuunneltu John Suuntalan ohjausta, niin nyt Lantana olisi vapaa kiinteistöverosta ja huomattava ylijäämäkin.

**John Äijälä**
joutui emäntänsä kanssa autokolariin, D-kadun ja Kuudennen kadun risteykessä, elokuun 11 päivänä. Kumpikin joutui sairaalaan. Mrs. Äijälä on vielä sairaalassa, John on kotona, hänellä on iso haava otsassa. Äijälät ovat olleet Turistiklubin jäseniä sen alkuvaiheista lähtien.

**Wäinö A. Forsell,**
71-vuotias, kuoli kotonaan Lake Worthissa lyhyen sairauden jälkeen. Hän muutti tänne 13 vuotta sitten Fitchburgista, Mass. Oli Turistiklubin jäsen.

Suremaan jäi vaimo Suoma täällä ja tytär Mrs. Doris Steadman, Reading, Mass., sekä poikapuoli Charles Oja, Fitchburg, Mass. ja kolme lastenlasta.— I.A.

**Turistiklubin uutisia**
Sunnuntaina, elokuun 11 päivänä oli väkeä haalillemme kokoontunut 300 paikkeilla, vaikkapa juuri vähää ennen olimme saaneet kauan odottamamme sateen ja saimme sen aivan rankasateena ukkosen jyristessä. Teki se vähän vahinkoakin.

Ohjelma oli hyvin onnistunut. Lempi Suntalan tervehdys yleisölle. Laulettiin "My Country", Frank Lammen hanurilla säestäessä. Klubin naiset Lempi Suntala, Impi Oja, Edta Jacobson ja Fanny West lauloivat kaksi laulua. August Kangas puhui, Bill Syrjälä ja Alfred Anderson soittivat duettoja (viulu ja harmonikka). Suuret kiitokset avusta heille. Elsi Halme lausui runon, Frank Lampi esitti värikuvia. Vireät tanssit lopuksi. Kiitos esiintyjille sekä yleisölle.

**Signe Anderson,**
josta jo oli pieni uutinen lehdessä, kuoli kotonaan, 601 So. C St., Lake Worth, tiistaina, elokuun 6 päivänä pitemmän aikaa sairastettuaan.

Hautajaistilaisuus pidettiin Lakeside Chapel'issa, Lake Worth, elokuun 8 päivänä. Mrs. Tyyne Tanttu lauloi, August Kangas puhui muistosanoja, perheen vanhana tuttavana. Lydia Sandström lausui runon, Tyyne Tanttu laulaen lopuksi. Ruumis poltettiin. Hautajaiskahvit juotiin Turistiklubilla. Otamme osaa suruun.

**Väinö Armas Forsell,**
71-vuotias, 509 No. K St., kuoli kotonaan sunnuntaina, elokuun 11 päivänä lyhyen sairauden jälkeen. Hän tuli 13 vuotta sitten Fitchburgista, Mass., oli Turistiklubin jäsen. Jälkeen jäi vaimonsa Suoma täällä, tytär Mrs. Doris Steadman, Reading, Mass. ja poikapuoli Charles Oja, Fitchburgissa, Mass., sekä kolme lastenlasta. Hautajaiset olivat keskiviikkona, elokuun 14 päivänä Lakeside Chapel'issa. Pastori Franklyn Lambert toimittaen siunauksen. Haudataan Pinecrest hautausmaahan. — Aino K.

Tyttö: — Ovatko huuleni ainoat joita olet suudellut?

Poika — Aivan varmasti! Ja voin rehellisesti vakuuttaa, että ne ovat kaikkia toisia makeammat.

## New Port Richey, Fla.

**Jotain erikoista**
on tälläkin paikkakunnalla. Täsä aivan Richey'n laiteella on 200 eekkeriä käsittävä alastomuutta harrastavien puisto (Fla. Naturist Park). Tätä Nudist Colonyä johtaa ja omistaa Ward T. Gulvin, jonka vaimo hakee avioeroa raan kohtelun vuoksi, ja eläkettä 8 lapselleen. Pari on ollut avioliitossa 11 vuotta ja lienee siinä rytäkässä vaimo paran linjat jo mutkistelleet sinne ja tänne koska mies, jolla on jos mitä silmän ruokaa, on alkanut omalleen häjyillä, mutta ruokittava ja hoidettava ne on nämäkin lemmen tuotteet on vaimon mielipide.

**Huomioon otettava**
olisi kaikkien kiinteimistöomistajain että rekisteeraus on tarpeellinen. Syysk. 9 p:nä toimitettavaan äänestykseen, joka koskee Special School bondin ottamista tai hylkäämistä Registeerata voi County Annex rakennuksessa, Port Richey, aika 9:30 ap. — 5 ip. maanantaista perjantaihin. Viimeinen tilaisuus on elok. 23 p. On hyvä ottaa mukaan todiste että on kiinteimistön omistaja.

**Työnpäiväjuhla**
tulee tämän kuun 31 päivän illaksi hyvällä ohjelmalla, tanssia lopuksi. Se on tervetullut tilaisuus tämän loma-ajan piristämiseksi. Varsinainen talvitoiminta alkaa vasta lokakuussa. Siis Clubilla tavataan.

**Dan Laiho**
on mennyt Tampa General sairaalaan tarkastukselle jalka vaivan takia. Toivotaan että vika löytyy ja apu tulee ja että Dan entiseen reippaaseen tapaan pian häärää keskuudessamme.

**Anna ja Violet Mäki**
on kotiutunut pohjosen matkalta. Ennemmin koteutuneet on Mr. ja Mrs. Vic Johnson. Tervetuloa kodin rauhaan matkailijat.

— Tyyne.

## Worcester, Mass.

**Toveri Aaro Ylitalo,**
51 Catharine St., meni keskiviikkona Memorial sairaalaan. Hän joutuu leikkaukseen. Toivotaan pikaista toipumista. — Niku.

## Gloucester, Mass.

**Kaupunki saa**
$330,000 hallituksen työttömyysapurahaa likaviemäritöitä varten jos panee samanlaisen summan itseltään tarkoitusta varten. Ehtona kuitenkin on että töihin on otettava 25 % neekereitä. Kun kaupungissa ei tietääkseni ole yhtään vakinaiseksi asukkaaksi registeerattua neekeriä on ne importeerattava muualta jos aikoo apurahan saada. Chicagoon saapuu kuukausittain 3,000 neekeriä, melkein kaikki ammattitaidottomia, heitä on vaikea sijoittaa mihinkään työhön, joten kaupunki joutuu elättämään ne. Naiset ja lapset tuodaan muassa. Yksistään avioliiton ulkopuolella syntyneet neekerilapset maksaa Chicagon kaupungille toista miljoonaa dollaria vuodessa.

Hallitus vaatii että työväen unioit auttaisivat neekereitä ottamalla heitä enempi jäsenikseen. Ennenkuin niihin päästään jäseniksi, toimitetaan tutkimus, josko jäseneksi hakija todellakin kykenee ammattiaan tekemään. Jos kykenee, pääsee jäseneksi oli värisi mikä hyvänsä. Jos et, et pääse jäseneksi ole sitten vaikka Kiinan keisari. Eräissä ammateissa valtio toimittaa samanlaisen tutkimuksen. Kun työväen unioita syytellään rotusyrjinnästä, niin silloin ei tiedetä mistä on puhe, sillä uniot ei hyvällä tahdollakaan voi lähteä omia sääntöjään rikkomaan ottamalla jäsenikseen ainesta joka ei siihen pysty.

Jos hallitus todellakin aikoo neekereille jotain hyvää tehdä sen on aloitetava kokonaan toisesta päästä. Sen on pantava neekerit kouluun, etupäässä ammattikouluun, jolloin heillä on täysi oikeus kaikkiin niihin oikeuksiin mitä Amerikan kansalaisilla on.

**Kuolleita**
Viime kolmen viikon aikana on suomalaisia Wholesale kaupalla kuollut. Mrs. Mary E. Elso, Frank Elso vainaan leski Rockportista, Nestor Hill Lanesvillessä äkisti sydänhalvaukseen. Kalle Koppana, Alstonissa asui ennen täällä pitkän aikaa. Urho Hautala, Gloucesterissa. William E. Ranta, Rockpartissa. — Nenakkit

## Terveys

Lester L. Coleman:

### Vanhusten reisiluumurtumat

Iäkkäillä ihmisillä on hauraat luut, ja tämän vuoksi näennäisesti vaarattomassa tapauksessakin helposti sattuu reisi- tai lonkkaluun murtumia. Mutta tosiasia on, että koko joukko näistä onnettomuuksista, jotka useimmitenvaativat kirurgisia toimenpiteitä ja pitkäaikaista vuodelepoa, olisi voitu välttää olemalla hieman varovaisempi.

Amerikkalaiset lääkärit, jotka ovat erikoisesti kiinnittäneet huomiota tähän pulmaan, ovat huomanneet, että liika kiirehtiminen on useimmiten syynä kaatumiseen ja siitä seurauksena olevaan luunmurtumaan. Monien vanhojen ihmisten on vaikeata sopeutua rauhallisempaan elämänrytmiin — myös kirjaimellisesti ottaen — ja oikein vakavissaan ehdotetaan Yhdysvalloissa, että heidän olisi allekirjoitettava seuraava juhlallinen vakuutus: "Lupaan täten, että lopetan kiirehtimisen: en ryntäävastaamaan, kun ovikello tai puhelin soi, että seison hetken hiljaa paikallani, kun olen noussut seisomaan, niin että olen varma askelistani, että ajattelen ensin ja toimin vasta sen jälkeen."

**Useimmat onnettomuudet tapahtuvat kotona**

Enemmistö reisi- ja lonkkaluunmurtumista johtuu kotona sattuneista onnettomuuksista. Kuitenkin on paljon tehtävissä vaaran vähentämiseksi, ja kaikkialla, missä asuu iäkkäämpiä ihmisiä, on syytä seurata tiettyjä turvallisuusmääräyksiä:

1. Katsokaa, että huoneitten ja käytävien läpi on vapaa ja esteetön kulku. Pienet matot kiillotetulla lattialla ovat vaarallisia, ja jollei niistä haluta luopua, on ne varustettava liukuesteillä. Jos talossa on pieniä lapsia, on heidän leikkikaluistaan pidettävä tarkkaa huolta — pieni auto lattialla voi käydä isoäidille tai -sälle kalliiksi.

2. Hyvä ja riittävä valaistus on mainio suoja onnettomuuksia vastaan. Katkaisijat ja lamput tulee olla helposti käsiteltäviä ja sähköjohdot sijoitettava niin, ettei ole pelkoa niihin kompastumisesta. Heikkotehoisista yölampuista makuuhuoneessa ja eteisessä on suurta hyötyä.

3. Vasta vahatut lattiat ovat erittäin vaarallisia! Ylipäänsä on syytä käyttää lattioissa — varsinkin keittiössä ja kylpyhuoneessa mahdollisimman vähän vahaa.

4. On syytä välttää huonekalujen ja muitten esineiden siirtämistä niiden tavanmukaisilta paikoilta — muutoin vanhukset saattavat hämmentyä ja tulla epävarmoiksi.

5. Rapuissa — jotka ovat suuroin vaaravyöhyke — tulee aina olla kaiteet kummallakin puolella. Portaitten käyttäminen on myös eräs onnettomuuksien aiheuttaja ja on vältettävissä käyttämällä jotain tukevaa pallia tai tuolia.

6. Monelle vanhukselle on keppi hyvin suureksi avuksi ja voi palvella eräänlaisena "kolmantena jalkana".

**Ei vain vanhukset**

Kaikki, mitä edellä on kerrottu vaaroista, jotka uhkaavat iäkkäämpiä ihmisiä, ei kuitenkaan koske vain heitä, vaan meitä kaikkia. Kuka tahansa saattaa joutua onnettomuuteen turhan kiireen ja varomattomuuden vuoksi, mutta näistä on säännöllisesti pahempia seurauksia vanhuksille, koska heidän luunsa ovat hauraita ja siksi murtuvat helpommin; eivätkä he myöskään voi yhtä helposti, kuin nuoremmat, torjua uhkaavaa vaaraa.

(Copyright Bull's Presstjänst Ab ja SS)

## NEW YORK CITY

**VILHO HEDMAN, lehtemme New Yorkin kirjeenvaihtaja ja pääasiamies, tavattavissa kello 1:00—4:00 arkipäivinä, paitsi lauantaina, ASKL:n osaston huoneistossa (227 East 84th St., Room 5), puhelin: RE 7-4155 — Kello 5 jälkeen MO 5-3797.**

**60. Vuosijuhlakomitea koolle!**

ASKL. N.Y. Osaston 60. vuosijuhlakomitean kokous, torstaina elokuun 22 p. kello 8. Kaikki komiteaan kuuluvat koolle. Kokous on 227 East 84th St.

**Poliisit rosvoina**

Seitsemän poliisia ja kaksi heidän tyttötuttavaansa, asetettiin syytteeseen, Nassau kauntin, L.I. oikeudessa. Heitä syytetään, varkauksista ja näpistelyistä. Tutkimus osoitti, että seitsemän poliisia olivat salaliittoutuneet ja varastelleet ainakin $10,000. arvosta tavaraa, kaupoista joita heidän oli määrä suojella. Kaksi heidän tyttötuttavaansa vangittiin ja asetettiin syytteeseen.

Nassau kauntin tuomari Paul Kelly, jonka edessä Suurvalamiehistön tutkimukset esitettiin, sanoi, että seitsemän syytettyä poliisia on pidätetty toimestaan. Tämä poliisien rosvoliitto varasteli Televisioita, Radioita, pesukoneita ym. helposti kaupaksi menevää tavaraa ja lahjoitteli varastettuja tavaroita tuttavilleen ja myöskin apulaistensa välityksellä myivät niitä.

Syytteessä olevien poliisien nimiä ei ole julaistu, paitsi kaksi: Henry D. Goosen, 34-vuotias talosta 12 Park Drive, Plainnview, L. I. syytettynä varastetun tavaran vastaan otosta ja tälletuksesta. Patrick L. Neary 36-vuotias, talosta 26 Harwich Rd., Jerico L. I. hän on ollut kahdeksan vuotta poliisina.

**Miljoonien perijä — vankilassa**

Chance M. Vought, Jr. 34-vuotias, Lentokoneyhtymän omistajan poika, sanoi New Yorkin Ylioikeudessa, että "Vankilassa olo ei ole terveellistä minulle" ja sen perustalla vaati päästä vapauteen, mutta ei onnistunut. Vouht joutui selkkauksiin, kuin ei maksanut erossa olevalle vaimolleen ja kahdelle lapselleen eläkettä. Mrs. Eugene Vought joka asuu Newportissa, R.I. sanoi, oikeudessa, että eläkemaksuja on $5,000 maksamatta ja väitti, että Voughtin sairaus on teennäistä joten joutaa olla vankilassa kunnes maksaa. Tuomari kuultuaan molempien riitapuolien väitteet, määräsi Voughtin olemaan vankilassa ja samalla lisäsi, että Voughtin joka on $3,000,000 perijä, täytyy maksaa erossa olevalle vaimolle ja lapsille $250 viikossa eläkettä.

Chance Voughtin isä, kuoli 1930 jättäen kolmen miljoonan perinnön.

**250 kertaa — Atlantin yli**

Miss Adele Rawson, 92-vuotias, saapui Queen Elizabeth laivalla New Yorkiin. Hän ylitti 250 kerran Atlantin. Hän teki ensimmäisen matkansa v. 1904. Hän oli usein tyttö-seurueitten matkaoppaana. Minähän yritän saada aviomiehen itselleni", tuumi hän kyselijöille.

**Opiumin polttajat kiikissä**

Poliisit nappasivat kiinni kaksi opiumin polttajaa ja välittäjää ja saivat kahdeksan unssia opiumia, talosta 22 Mott St. Molemmat vangituista ovat kiinalaisia.

**Erosivat**

Kaksi The State Liquor Authority, virkailijaa erosi, joten nyt on jo kolmetoista virkailijaa syytteessä, taikka eronnut. Viimeksi eronneet ovat apulaiskomissionereja, Jeroma Adler ja Alfred F. Licato, molemmat republikaaneja. Koko valtiota koskeva, väkijuomalupakirja viraston virkailijain tutkimus alkoi lähes vuosi sitten ja on tuottanut tuloksia. Pääkomissioineri erosi ja asuu nyt Floridassa ja pienemmät seuraavat mukana.

**"Dreyfus juttu" New Yorkissa**

Jack J. Dreyfus, osakkeiden välittäjä Wallkadun pörssissä ja hänen vaimonsa Joan joutuivat riitaisuuksiin, joka päättyi oikeudessa siten, että Dreyfus suostui maksamaan vaimolleen $1,000,000 hyvitystä . Niin ratkesi New Yorkilainen "Dreyfus juttu". Dreyfus meni avioliittoon v 1939 ja heillä on yksi poika, joka jäi äidille.

**Tony Pro — 7 vuotta ja $10,000 sakko**

Teamsters Union, New Jersey "boss" Anthony (Tony Pro) Provenzano 46-vuotias, tuomittiin, Federali oikeudessa, Newark, N. J. olemaan seitsemän vuotta vankilassa ja maksamaan $10 tuhannen sakon. Hän oli syytteessä lahjusten kiskomisesta. Oikeudessa todettiin, että Tony Pro oli kiskonut lahjuksia, mm. Dorn Transportation yhtiöltä Rensselars, N.Y. $17,000 ehdolla, että ellei yhtiö maksa niin seurauksena on lakko. Toisia samanlaisia syytteitä esitettiin.

**City Collegiot $81 miljoonaa**

Kouluhallitus- (Board of Higher Education) hyväksyi esityksen että New Yorkin kaupungin, korkeimpien oppilaitosten (City Collegios) ylläpitoon, vuodelle 1964–5 myönnetään $81,000,000. City University johon Collegiot kuuluvat, käsittää 21,000 oppilasta.

**Terveydenhoitoon $350 miljoonaa**

Pormestari Wagner sanoi, että kaupungin menot, terveydenhoito tarokituksiin ovat viimeisen neljän vuoden ajalla lisääntyneet $115 miljoonalla, ollen nykyään noin $350 miljoonaa vuodessa. Hän selosti, että kansan terveydenhoitoa on koetettu parantaa niin paljon kuin varoja niihin tarkoituksiin on käydettävissä.

**Rakkaus elää — 102- ja 82-vuotiaat vihitty**

Näyte siitä, että rakkaus elää, on seuraava: Columbuksessa, Ohio vihittiin Charles A. Wilson 102, vuotta vanha ja Mrs. Fannie E. Russell, 82-vuotias. "Nappasimpa ukkelin!" sanoi morsian.

— W. H.

## Kirjallisuus ja taide

### Vastakohtien voima

Eniten tällä hetkellä näytettyjä suosituimpia kirjailijoita ja dramaturgeja Ranskassa ovat epäilemättä Paul Claudel ja Bertolt Brecht, ranskalainen ja itäsaksalainen. Ainoa yhtymäkohta molempien välillä on se käsittämätön epäsuosio, jonka he saivat eläessään osakseen yhtä hyvin maanmiestensä kuin ulkomaalaistenkin taholta. Yhteistä on heille myös nyt, heidän kuolemansa jälkeen, heidän teostensa saama loistava menestys varsinkin Pariisissa.

Claudelista, joka on väittänyt saaneensa suuren perintönsä Raamatusta, Aiskylokselta ja Shakespearelta, on sanottu, että hän oli vain varsin vähän ranskalainen ajatusmaailmaltaan ja tuotannoltaan. Sen hän on itsekin myöntänyt, mutta toisaalta hänen teostensa perin juurin taituroitu kieli on johtanut siihen, että hänen tuotantonsa syvintä ajatusta tuskin voidaan saada täydellisesti ilmaistuksi muilla kielillä kuin juuri ranskaksi. Bertolt Brechtin suhteen asia on aivan toinen, sillä esim. hänen teostensa ranskannokset ovat aivan erinomaisia ja ilmentävät hyvin hänen sanomansa.

Paul Claudel oli harvinainen yhditelmä käytännön ja unelmoinnin kesken jakautunutta henkilöä. Koulutukseltaan hän oli diplomaatti, mutta kutsumukseltaan runoilija ja näytelmäkirjailija. Hänen elämäänsä hallitsi suorastaan ratkaisevasti kriisi omantunnon ja uskonnon kesken, joka eräässä vaiheessa oli jo johtaa hänet munkiksi luostariinkin.

Hänen elämänsä vaiheet ja sisäiset kriisinsä johtivat Claudelin tuotannonkin uusiin ajatuksiin taiteen alalla ja hänen nyt suurenkin menestyksen saaneet teoksensa, kuten "L'Annonce faite á Marie", joka esitettiin ensimmäisen kerran 23. 12. 1912, tyrmistyttivät ja häkellyttivät yleisöä, joka oli tottunut toisenlaisiin näytelmiin. Vielä toisen maailmansodan aattona suurin osa Claudelin teatterikappaleista oli jäänyt esittämättä yleisölle. Vasta Jean-Louis Barraultin hellittämätön ihailu Claudelin tuotantoa kohtaan johti kappaleiden esittämiseen ja senjälkeen niiden menestys jatkuikin herkeämättä. "L'Annonce á Marie" joutui Comédie Francaisen ohjelmistoon ja sitä näyteltiin yhtäjaksoisesti yli vuoden ajan täysille huoneille.

Brechtin kohdalla tilanne oli samanlainen. Jo ennen 1933 hänen teoksiaan oli jonkin verran esitetty Saksassa mutta silloin hän joutui pakenemaan ensin muualle Eurooppaan ja sitten USA:han, jossa hän kirjoitti paljon, vaikka ei saanutkaan osakseen ymmärtämystä. Vasta vuonna 1949 palattuaan takaisin Itä-Saksaan ja perustettuaan itselleen oman teatteriseurueen, Berliner ensemblen, hän saattoi esityttää suurimman osan uusista kappaleistaan. Ranskassa Brecht sai odottaa aina vuoteen 1952 ennenkuin Jean Vilar onnistui innostamaan ranskalaiset hänen tuotantoonsa, joka siitä lähtien onkin ollut harvinaisen suosittua. Varsin nopeassa tahdissa Brechtin kappaleet levisivät myös maaseutukaupunkien teattereihin ja kilpailivat Claudelin kanssa suosituimmuudesta.

Vaikka Claudel ja Brecht syntyivätkin parin vuosikymmenen välein, kuolivat he suurin piirtein samoihin aikoihin. Kummankin tuotanto sai aluksi voimakkaan vastustuksen osakseen, kappaleita halveksittiin avoimesti ja pidettiin täysin ala-arvoisina, mutta tekijäinsä kuoleman jälkeen ne ovat nousseet arvossa huimaa vauhtia. Ihmeellistä on, että näin on käynyt, sillä kumpikin kirjailija on suorastaan toistensa vastakohta melkein joka suhteessa.

## Ashtabula, Ohio

**ASKL:n osaston**

ja Naisten Kerhon kahviaiset pidetään elokuun 25 päivänä, sunnuntaina iltapäivällä Hemmi Aunelan asunnolla. Kokoukset pidetään samassa yhteydessä. Nyt kun on levätty pari kuukautta ja vietetty lomaa mikä missäkin ja nautittu kesän ihanuudesta ja levosta, on taas hauskaa kokoontua yhteiseen kokoukseen ja nauttimaan hauskasta iltapäivästä ja seurustelusta. Ottakaa huomioon ja tulkaa joukolla tilaisuuteen. Osoite: 1030 West 39th St.

— L. A.

## Newport, N. H.

**Kahvintarjoilu**

ja sunnuntai-iltapäivän vietto on Mary ja August Akkolan talon pihamaalla, elokuun 25 päivänä. Tilaisuuden järjestää talon emäntä Mary — isäntä-Augustin tervetulijaisiksi Suomi-vierailulta.

Mary odottaa vieraita läheltä ja kaukaa, sillä onhan tämä kuukausi vielä matkailu- ja lomailuaikaa.

Tulot tarjoilusta jäävät osastolle. Tervetuloa vierailulle!

**Osasto kiittää**

Saima Silanderia tuoleista, jotka hän oli lahjoittanut osastolle.

**Helvi Saarnijoki,**
New Rochelle, N. Y., on kotivierailulla äitinsä Amanda Saarnijärven luona täällä.

**L. Laine,**
Philadelphia, Pa., viettää kesälomaa Jenny ja John Pasasen farmilla Unity Rd. täällä.

**Lyyli Mackey**
kiittää vieraitaan ja muita saamistaan syntymäpäiväonnitteluista. — Mackey.

## Union, Maine

**Mrs. William Ingraham,**
Uniosta, Me., kuoli Texasissa hänen tyttärensä rakennuksen tulipalossa. Mrs. Ingraham oli 51 vuoden ikäinen.

Mrs. Ingraham on entinen Aili Lofman, Mandy ja Mikko Lofmanin tytär, Rockvillestä, Me.

**Mrs. Aino Laukka,**
Warren, Me. loukkasi molemmat ranteensa pudotessaan trokista. Hän sai hoitoa ranteilleen Rocklandin sairaalassa.

**Betty ja Frank Salmi,**
North Waldoborosta, ovat myyneet farminsa ja ostaneet talon itselleen Waldoboron kylästä.

— A. Theo. Olson, raportteri.


Jos tarvitsette
MAALIA tai SEINÄPAPERIA
tehkää ostoksenne meiltä ja säästäkää!
**B & D WALLPAPER CO.**
1552 Hancock St.
Quincy, Mass. - Puh. Gr 2-5500

**HUOMIO! SIMO KOSKI**
kotoisin Iijalasta ja joka nykyään asuu Lake Worth, Floridassa, ja parhaillaan vierailee Staten Islandissa, New Yorkissa. Olisitko niin hyvä ja ottaisit yhteyden allekirjoittaneeseen ennen kuin palaat etelään:
MRS. HELMI KOSKINEN
30 May Street, Poughkeepsie, N.Y.

Friendly As A House Party
**WILLIAMS LAKE HOTEL**
Box 18, Rosendale, Ulster County, N.Y.
Scandinavian Management
COMPLETE SOCIAL and ATHLETIC PROGRAMS, AND ORCHESTRA FOR DANCING EVERY NIGHT
Ideal for Singles and Young Marrieds $13 to $19 a day or $84 to $126 a week per person includes 3 meals a day, cozy to DeLuxe accommodations, and use of all sports facilities.
For Information, Dial Operator and Reverse Charges to
WILLIAMS LAKE HOTEL
Rosendale, N.Y.
Only 2 Hours By
New York State Thruway to Exit 18
Bus to Churches • Send for Booklet

MATKATOIMISTO
**SELMA LEEMAN CO.**
TRAVEL AGENCY
605 LEXINGTON AVENUE
(BETWEEN 52nd and 53rd STREET)
NEW YORK 22, N. Y.
TEL. PLAZA 5-0327

**FOWLER FUNERAL SERVICE**
AMBULANSSIPALVELU
John A. Kennedy
42 Concord St., Maynard, Mass. — Tel. TW 7-7343

TWinoks 7-8432 & 7-2500
**FRED'S RADIO and T. V. SERVICE**
● TELEVISIOITA ● GRAMOFOONEJA
● RADIOITA ● Myynti ja huolto
51 Main Street Maynard, Mass.
Huoltoa halutessanne soittakaa TWinoaks 7-8432 & 7-2500

*Jos tahdotte todellista valmiiksi leikattua*
**LIMPPUA**
*maistakaa*
**KASANOF'IN**
valmistamaa leipää

LUOTETTAVA JA NOPEA RESEPTIPALVELU
**Orthopedic ja sairaalatarpeita**
VÖITÄ
KAINALOSAUVOJA — KÄVELYKEPPEJÄ
**JOHNSON PHARMACY**
30 NASON ST. TW 7-2832 MAYNARD, MASS.


## Stamford-Port Chester, Conn.

**Piknekki**

Kesälomasta johtuen ovat nämä kirjoitustyöt jääneet tavallaan "penkin alle". Kuitenkin suuri yleisö on varmasti jo nähnyt lehdessä olleen ilmoituksemme tulevasta piknekistä, joka pidetään St. Luke sairaalan alueella, kuten ennenkin, tämän kuun 18 päivänä.

— Täksi sunnuntaiksi on luonnollisesti tilattu aurinko paistamaan täydellä terällä koko päivän. Puiden varjossa varmasti maistuu kahvi- ja muut virvokkeet niin, että saapukaa suurin joukoin tähän kesän ensimmäiseen ja ainoaan yhteiseen ulkoiluun.

**Suomi-matkalta**

ovat jo kotiutuneet Mr. ja Mrs. Markkanen kotiinsa Byramiin, joskaan emme ole heitä vielä tavannut. Samoin palasivat onnistuneelta Suomi-vierailulta Mr. ja Mrs. Väinö Kosonen ja lapset. Suurin osa heidän lomastaan taisi tulla vietettyä kotiseudulla Karhulassa. Pikaisella vierailulla kotimaassa pyörähtivät myös Suomen new-yorkilaisen matkailutoimiston johtaja Mr. Ramo ja hänen rouvansa. — Eila Linna.


Tilaa
**"Study In Sisu"**
**Se on sopiva lahja isältä pojalle ja äidiltä tyttärelle — kummaltakin lastenlapsille.**
Hinta? — Vain 35 senttiä!
**RAIVAAJAN KIRJAKAUPPA**
Fitchburg, Mass.

## *Jaakko Finni*

*PARHAAT ONNITTELUMME SINULLE*

*75-v.syntymäpäiväsi johdosta,*

**elokuun 7 p. 1963 viettäessämme hupaisaa iltaa kotonasi**
**828 Gerard Ave., Bronx 51, N.Y.**
**Eläköön Jaakko! Ja monia, monia, syntymäpäiviä vielä!**

**Suomi — Finland**
Hanna Greus
Eino Greus ja perhe
Mikko Suutarin perhe
Kauko Agren
Erkki Agren ja perhe

**Brooklyn, N.Y.**
Lydia Nylander
Sigrid Hyppönen
Jenny Nissinen
Ida Suomi

**Bronx & Manhattan, N.Y.**
Hilja ja John Quick
Amanda Mattson
Ella Wallenius
Miriam ja Nestor Mattila
Lydia Wesa
Amalia Laisi
Anna Arola
Aino ja John Warjo
Tyyne ja Paavo Allonen
Laina ja Hannes Jokela
Sandra Lindros
Alina Laiti
Olga ja Arthur Ahonen
Wilho Hedman
Elaine ja Victor Rautanen
Aune, Lempi ja Jack Mäenpää
Aili ja Albert Thors
Helmi ja Anders Turula
Hilja ja Riku Siren
Emil Lisko
Siiri Kanerva
Alma ja Lennard Nelson
Eisie Laine
Anna Siira
Suoma Vahanen
Silja ja Matti Pulkka
Lydia Johnson
Margit ja Andy Kinnunen

**Staten Island**
Fina Muurahainen

**Port Chester, N.Y.**
Rauha ja Emil Markkanen

**Bogota, N.J.**
Lahja ja Onni Koskinen

*PARHAIMMAT KIITOKSET !*

Teille ystävät, jotka muistitte minua 75-v.syntymäpäiväni johdosta, tullen yllättäen kotiini, tuoden tuomisenne ja onnittelunne. Kiitos kukkasista, korteista ja kirjeistä.

Elokuun 7 päivänä 1963. — Tämä säilyy muistorikkaana mielessäni.

Teitä kaikkia muistellen

JAAKKO FINNI

828 Gerard Ave.,
Bronx 51, N. Y.


**LOUISE DUFFEY – MATKATOIMISTO**
**TÄYDELLINEN MATKAPALVELU**
LENTO- JA LAIVALIPPUJA SUOMEEN —
Valtuutettu edustaja.
Ei lisämaksuja palveluksistamme.
Jos tarvitsette apua passien hankinnassa tai matkan suunnittelussa, kysykää **Taimi Lehteä**, hän puhuu suomea.
49 CENTRE ST. Puh. GR 2-3232 WEST QUINCY, MASS.

THE
**CORNWELL MEMORIAL CHAPEL**
ARVOKAS HAUTAUSPALVELU
Center Street Tel. CY 5-1810 Wareham, Mass

GEORGE N. MACKEY
johtaja
**BURGESS**
FUNERAL SERVICE
38 Pleasant St.
GLOUCESTER, MASS.
Tel. 283-2846
177 Main Street,
ROCKPORT, MASS.
Puh. Kingswood 546-6773

HYVIEN POLTTOAINEIDEN KOTI
**MacDONALD FUEL CORP.**
1158 Main St. — Hanson, Mass.
Puh. CYpress 3-2184
N. E. Koksia — Gulf polttoöljyä
D. & H. Kolia

**RICE**
**FUNERAL HOME**
ROCKLAND, MASS.
15 Webster Street
Puhelin
TRiangle 8-0055

**EGGER'S FUNERAL HOME**
Puh. 517 W.
61 Pearl Street
MIDDLEBORO, MASS.

**W. S. PIKE**
**FUNERAL SERVICE**
HAROLD N PIKE, Director
61 Middle Street
GLOUCESTER, MASS.
283-0884
Konttori avoinna yöllä ja päivällä

**ZAVATONE GREENHOUSES**
363 Centre St. — Quincy, Mass.
Puh. GRanite 2-3922
Kukkalaitteita! — Leikattuja kukkia!

**TED'S HOME BAKERY**
97 Garfield St. — Tel. GR 2-0826
1291 Hancock St. — Tel. GR 2-4654
QUINCY 69, MASS.

**Dr. Carleton G. Osgood**
HAMMASLÄÄKÄRI
373 Granite St., Quincy, Mass.
Tel. GR. 2-4258

*Tilaa Raivaaja!*

"Jousia silloin kun tarvitsette niitä"
**WOODWARD'S SPRING SHOP, Inc.**
JOUSIA JA JARRUJA
Co-Max ja Lockheed osia — Pyörien suoristamista
111 McCRATH HIGHWAY Tel. Pres. 1200-12001 QUINCY, MASS.

**QUINCY SAVINGS BANK**
1374 HANCOCK STREET — 371 HANCOCK STREET
QUINCY, MASS.
Auki kello 9 ap.—kello 3 ip. maanantaista perjantain iltapäivään
Säästö- ja klubitilejä — Kiinne ja persoonalainoja

**Sää keski Massassa tänään: enimmäkseen aurinkoista, viileää, 70-75, kuivaa, heikkoa tuulta. Huomenna: enimmäkseen aurinkoista, viileähköä, 70-77, kuivaa, heikkoa tuulta.**

# FITCHBURG
## JA YMPÄRISTÖ

— Miss Ann Rahnasto, joka äskettäin palasi Suomesta vuoden opiskelumatkalta, jatkaa tänä syksynä opintojaan Columbia Yliopistossa. Pääaineena Miss Rahnastolla on vertaileva kirjallisuus.

— Henry Anderson, West Warehamista, käväisi toimituksessa tuomassa terveisiä Suomesta. Hän kertoi olleen kovin hauskaa ja hyvin kiirettä. Oli paljon sukulaisia ja vaimon sukulaisia. Matka ulottui Lappiin, aina Muonion tuntureille saakka ja tuli käväistyksi itärajan takanakin, Leningradissa. Lupaa mennä mahdollisimman pian uudelleen.

— Federal Aviation Agency, Washingtonista on myöntänyt Fitchburgille $51,850 yleisen lentokentän kunnostamista varten. Varat käytetään kiitoradan päällystämiseen ja valojen asennukseen.

— W. E. Aubuchon Co. on ilmoittanut aikovansa laajentaa liikettään avaamalla viisi uutta paikallismyymälää tämän syksyn aikana. Laajennus on suurin liikkeen historiassa. Liikkeelle tulee näin ollen kaikkiaan 70 myymälää. Uudet myymälät tulevat Massan ja Vermontin valtioihin.

— Ryhmä ankkoja näytti eilen esimerkkiä miten liikennesääntöjä on noudatettava katua ylitettäessä Old Mill, Route 2A:lla. Kaikki ankat kulkivat valkoisen linjan sisäpuolella tahi hyvin lähellä, ne eivät olleet "jaywalkersia".

— Jatkuva kuivuus voi aiheuttaa Leominsterissä vielä lisärajoituksia veden käytössä. Kuitenkin on annettu lupa kaupalliseen autonpesuun, mutta auton pesu kotioloissa ja pihojen kastelu on edelleenkin kiellettyä.

— St. Marks Episcopal kirkon pappi, Alvin P. Lafon, Leominsteristä, on ilmoittanut ottavansa osaa siviilioikeuksien marssiin Washingtonissa, elokuun 28 päivänä. Hän sanoo, että se on kristittyjen tämänhetkinen tehtävä.

### Vioittunut paloauto riidan aiheena

Palopäällikkö Norman M. Flechtner ja kaupungin valtuusmies Anthony Nigro joutuivat yhteenottoon vioittuneen paloauton johdosta. Paloauto kuului Oak Hillin paloasemalle. Se oli rikkoontunut lähellä Peabodya kesäkuun 22 päivänä. Mr. Nigro oli sattumalta tavannut auton tiepuolesta kankaalla peitettynä. Kukaan ei turvallisuuskomitean jäsenistä ollut saanut mitään tietoa, että sellainen tapaturma oli tapahtunut.

Palopäällikkö selitti että asiasta on tehty tavalliset paperit. Auto oli annettu kapteeni Belliveaun ja luutnantti Andrew J. Calamaren käyttöön virka-asioissa.

Flechtner selitti, että hänelle ilmoitettiin heti tapahtumasta ja hän puolestaan tiedoitti valtuusmies Donald Sullivanille. Mrs. Mary C. Grey on esittänyt kesäkuun 26 päivänä kaupungille $259.59 korvausvaatimuksen. Mr. Sullivan oli luvannut että asia käsitellään pian.

Kinan johdosta kaupunginjohtaja Bourque huomautti, että jos valtuusmies Nigro olisi ollut valtuuston kokouksessa heinäkuussa, hän olisi kuullut Claim Committeen raportin asiasta.

### KALEVAISTEN UUTISIA

Mrs. Henry Maki, West Townsend tiellä, Lunenburg, tarjoilee iltapäiväkahvia kotonaan ensi tiistaina kello 2. Kaikki tulot lahjoitetaan Fair Haven Lepokotiin. Kaikki ovat tervetulleita. Emäntä on luvannut laittaa mansikkakaakkua.

Ensi keskiviikkoiltana pidetään kahviaiset Kaleva - huvilalla kello 8. Isäntinä ja emäntinä toimivat Mr. ja Mrs. Everett Aaltonen, Mr. ja Mrs. Alfred Koski, Mr. ja Mrs Wilho Heikkila, Mr. ja Mrs. Edward Tuhkunen, Mr. ja Mrs. Henry Ahola, Mrs. Ilmi Lehto, Mr. ja Mrs. Paul Wain ja Jonas Kurki. John Pihlaja huolehtii soitosta. — A.

## Erikoisia vieraita Raivaajassa

Arvo Salo, Suomen Sosialidemokraatin kulttuuriosaston toimittaja, on Asla-stipendiaattina Yhdysvalloissa. Matka kestää kolme kuukautta ja käsittää käytännöllisesti katsoen koko maan, ulottuen itärannikolta länsirannikolle, ja Floridasta Alaskaan.

Erikoisen mielenkiintonsa Arvo Salo kohdistaa tällä matkallaan neekerikysymykseen ja vasemmistolaisesti asennoituneisiin kirjailijoihin ja kulttuurihenkilöihin sekä Amerikan lehdistöön, myös täällä vielä ilmestyviin suomalaisiin sanomalehtiin.

Arvo Salo on hyvin tunnettu Suomessa artikkeleistaan, joiden aihepiiri liikkuu laajoilla aloilla, kulttuurista ja kirjallisuudesta poliittisiin ja sosiologisiin ongelmiin saakka.

Arvo Salo vieraili Raivaajan toimituksessa samaan aikaan kun talossamme olivat Suomesta tulleet TV-miehet, ottamassa kuvia Raivaajan latomosta.

*

Raivaajan toimintaa filmaamassa kävi kaksi Tesvision miestä Suomesta, Jaakko Seppälä ja Olli Hämäläinen. He ovat kierrelleet kuvausmatkallaan kuukauden ajan, ja kiertelevät vielä yhden viikon. Matka on U.S. Information Agency'n järjestämä. Ohjelma jakautuu pääasiallisesti neljään eri osaan.

Ensimmäinen osa on nimeltään: suomeapuhuvat suomalaiset Amerikassa. Siihen osaan kuuluivat myöskin kuvaus Raivaajan latomossa, Osuuskaupassa ja Hanslinin toimistossa.

Toinen osa ohjelmaa on: Tavallisen amerikkalaisen tarina. Siinä siis yritetään kuvata n.s. keskitason amerikkalaista. Normaalia perhettä, heidän elintapaansa, ajatteluaan y.m.s. Hiljattain oli ranskalaisen reportterin kuvaus Viikko Sanomissa. Siinä oli valittu "tavalliseksi amerikkalaiseksi" perheeksi perhe, johon kuuluivat isä, äiti ja kolme korkeammissa oppilaitoksissa opiskelevaa lasta. Filmaajien mielestä kuvaus oli paljon yläpuolella keskitason amerikkalaisen perheen elintasoa, koska yksin perheen tulot olivat alimmillaankin ollen yli 10,000 dollaria vuodessa.

Kolmas osa on: Nykypäivien Texas. Suomessahan Texas-mielikuvaan liittyy vielä "Villi Länsi", miehet revolveri kädessä. Ohjelman tarkoituksena on antaa maailmalle oikea käsitys nykypäivien Texasista, joka on kaikkea muuta kuin noiden hurjien vaistojen sanelemaa seikkailuelämää. Nykyaika on raivannut tiensä villiin länteenkin.

Neljäs osa on: Jazz-musiikki ja vanha New Orleans. New Orleansin eräät korttelit ovat Jazz-musiikin syntymäsijoja. Siellä onnistuivat filmaajat vielä tapaamaan elossa olevan Albert Pavageaun, "Slow Drag", joka oli yksi ensimmäisiä jazz-musiikin tunnetuista soittajista.

Seppälä ja Hämäläinen ovat kierrelleet aineistoa filmaamassa Washingtonissa, D. C., New Orleansissa, Louisiana, Los Angelesissa, Californiassa, San Antoniossa, Texasissa ja Miamissa ja Lake Worthissa, Floridassa.

Matka on ollut mielenkiintoinen, joskin rasittava. Suomalaisten ystävällisyys ja veraanvaraisuus erinomainen, sanoivat vieraamme.

### Leominster rakentaa asuntoja vanhoille

Leominsterin Housing Authority tiedoitti eilen, että Salomon Bros. and Hurtzer, New York Cityssä, on ostanut bondeja vanhojen kodin rahoituksen hyväksi. Vanhojen koti-rakennussuunnitelma sisältää 50-unitin rakentamisohjelman, kustannukset 600,-000 dollaria.

Arkkitehdiksi on nimitetty Edward L. Baker. Rakennusalueeksi on hyväksytty Leominsterin sairaalan takana sijaitseva alue. Rakennustyöt aloitetaan mahdollisimman pian.

Uusi osa tulee lisäykseksi nykyiseen 32-unittia käsittävään vanhojenkotilaitokseen joka avattiin viisi vuotta sitten. Vanhojen asunnoista on kova kysyntä, odotuslista on venynyt jo varsin pitkäksi. Todennäköistä on, että uudetkin asunnot tulevat täyteen heti kun ne saadaan valmiiksi.

Asukkaaksi pääsevät tähän voittoa-pyytämättömälle pohjalle rakennettuun laitokseen henkilöt joiden vuositulot eivät nouse yli $2,500 yhdelle henkilölle, eikä yli $3,000 pariskunnalle.

Asunnot rakennetaan kaikkia nykyaikaisia turvallisuus- ja terveysnäkökohtia silmälläpitäen.

### SEURAKUNTAUUTISIA

**Messiah Ev. Luth. Seurakunta**

Lauant. 17 p.

1:00 j.pp. Talkootyö pappilassa. Tulemme pesemään tulipalosta pelastetut tuolit ja pöydät, jne. jotta voidaan varmistaa mitkä ovat vielä käyttökelpoisia ja uudistettavissa. Kutsutaan vanhoja ja nuoria talkoisiin. Kukin tuopi oman sangon ja pesuvälineet. Vesi ja saippua talon puolesta.

8:00 ill. Raamattuleirikomitean kokous Our Savior Luth. seurakunnan kirkossa, Westminsterissä.

Sunn. 18 p.

8:30 aam. Suomenk. jumalanpalvelus B. F. Brown koululla.

10:00 aam. Englk. jumalanpalvelus B. F. Brown koululla.

2:30 j.pp. Suomenk. Naistenliiton vuotuinen kenttäjuhla vietetään Mrs. Lyyli Palomäen pihamaalla, 16 Nichols St. Mrs. Lempi Liedes tulee avustamaan kestityksessä. Alussa on hartaushetki ohjelmineen, jota seuraa lyhkäinen työkokous. Sen jälkeen on tarjoilu, josta vapaaehtoinen uhrilahja luovutetaan "Uusien urkujen rahastoon". Kestittäjät toivovat runsaasti osanottajia.

— R. J. L. Aho

**Ev. Lähetysseurakunta**

Ensi sunnuntain tilaisuuksista mainittakoon ensiksikin radiohartaus kello 8:15 aamulla. Kirkossa on englanninkielinen aamuhartaus kello 10 ja suomenkielinen iltahartaus kello 7 illalla.

Tiistaina on hartaushetki ompeluseuran toimesta kello 7:30 illalla. Puhujana on pastori Henry Leino, jonka piti olla jo viime tiistaina, mutta esiin tuleesta syystä siirtyy täksi tiistaiksi. Hartauspuolen jälkeen neidit Helvi Leikkanen ja Lillian Lindquist kattavat kahvipöydän odottaen kansalaistemme mukaan tuloa. Olette tervetulleita.

Pidetään myös mielessä se, että t.k. 25 p. miesten kerhon toimesta tulee olemaan kanapäivällinen (Chicken Barbecue) seurakunnan huvila-alueella Westminsterissä.

— S.

## Abington, Mass.

**Osaston kokous**

pidettiin Isaacsonilla, Hansonissa tiistai-iltana. Hyväksyttiin rannikko-osastojen juhlien tiliselostus, josta näkyi, että juhlat rahallisestikin olivat hyvin onnistuneet. Raivaajan osakkeita päätettiin ostaa 100 dollarin arvosta. — Aluekokous edustajiksi valittiin David Laine ja Väinö Newberg. Paanatanssit päätettiin pitää loka- ja marraskuun vaihteessa. Soittajat järjestää Isaacson. Grand Army haalin Newberg.

Seuraava kokous on lokakuun 20 päivänä Laineella Rocklandissa. — V. N.

## Rockland, Maine

**Tuvan täyteinen joukko**

oli kerääntynyt viettämään Mrs. Emil Rivers'in syntymäpäivää sunnuntaina tk. 11 päivänä. Mutta kyllä siinä puheensorina kävikin kun kaikki koetti saada äänensä kuulumaan, varsinkin siinä huoneessa missä naiset istuivat. Talon puolesta oli ensin tarjoilua, jonka jälkeen naisemme kattoivat pöydän mitä herkullisimmalla ravinto antimilla. Laulettiin "Happy Birthday" päivän sankarille, jonka jälkeen käytiin käsiksi pöydän antimiin täysin ruokahaluin, mutta kyllä siinä riittikin käytettäväksi. Helvin ja Simon poika otti ahkerasti kuvia, ensin päivän sankarista ja sitten muistakin mulliaisista, jotka kai tulemme näkemään Rocklandin The Courier Gazettesta. Näin ilta kului hauskassa seurassa. Lähtiessään toivotimme Mrs. Riversille monia pitkiä elämän vuosia. Ja kun täyttää taas vuosia, niin tulemme taas sanomaan, kuinka vanha hän silloin on.

— A. Theo. Olson, raportteri.

## Ruokaa merestä

Kissakala ja koirakala ovat nimityksiä, jotka voivat viedä ruokahalun keneltä tahansa. Mutta jos näille ravitseville ja hyvänmakuisille kaloille annetaan uudet nimet: kyljyskala ja kala 45, syövät ihmiset niitä mielellään. Näin väittää tanskalainen John Fridthjof, joka kymmenen vuoden ajan on toiminut YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön FAO:n elinkeinoasiantuntijana latinalaisessa Amerikassa ja Afrikassa ja joka äskettäin on julkaissut kokemuksistaan kirjan.

Esimerkki kissakalasta on peräisin Tanskasta. Kissakala on erittäin hieno kalalaji, jonka liha on pehmeää ja maukasta. Mutta siitä ei kukaan huolinut ennen kuin joku keksi leikata kalan valmiiksi viipaleiksi ja nimittää sitä kyljyskalaksi. Nykyisin sitä on yleisesti saatavissa ravintoloista.

Koirakalaa saadaan Länsi-Afrikasta ja sekin on ravitsevaa ja hyvän makuista. Mutta nimi oli epäonnistunut, kunnes John Fridthjof keksi nimittää sitä kala 45:ksi, ja nykyisin länsiafrikkalaiset syövät sitä mielellään.

Fridthjofin tehtävänä on pyrkiä lisäämään kalan käyttöä ravintoaineena Brasiliassa, Chilessä, Meksikossa, Marokossa ja Jugoslaviassa. Viimeksi hän on lisännyt maapähkinäjauheen ja kuivatun kalan menekkiä Senegalissa.

Ihmiskunnan ravinnosta muodostaa kala tällä hetkellä vain yhden prosentin. Useimmissa tapauksissa tämä johtuu yksinkertaisesti siitä, että kalaa ei ole tarpeeksi saatavissa. Mutta sielläkin, missä sitä on, estävät monet mm. kalojen ulkonäköön kohdistuvat ennakkoluulot syömästä niitä.

Yrityksistään murtaa näitä ennakkoluuloja Fridthjof kertoo FAO:n toimesta julkaisemassaan kirjassa "Encouraging the Use of Protein-Rich Food". Siitä ilmenee, että hän on valistustoiminnassaan käyttänyt hyväksi erilaisia keinoja: filmiesityksiä, nukketeatteria, ruoanvalmistusnäytteitä, kotikäyntejä, "ruokaleikkejä" lapsille, opetusta kouluissa jne.

Toisinaan hän on aivan yksinkertaisin keinoin päässyt suorastaan hämmästyttäviin tuloksiin, kuten seuraava esimerkki osoittaa:

Chilessä yritti herra Fridthjof lisätä mielenkiintoa merluzaa (erästä turskan sukuista kalaa) kohtaan. Argentiinassa ja Uruguayssa se on hyvin suosittu, mutta Chilessä sitä on niin runsaasti, että kansa halveksii sitä ala-arvoisena kalana. Fridthjof avustajineen hankki muutamia satoja kiloja merluzaa ja pystytti erään rannikkokaupungin kalatorille myyntikojun. Kala ladottiin kahteen kasaan, joista toisessa oli normaalihintaa osoittava lappu ja toiseen oli merkitty kaksinkertainen hinta. Iltaan mennessä oli kallis merluza myyty loppuun, mutta halvasta oli vielä puolet jäljellä.

— Senaattorilla näyttää olevan hyvä käsitys itsestään, huomautti kaveri vieressään istuvalle ryyppykaverilleen.

— Well, ei hän nyt julkisesti rehentele, mutta lähetti hän kuitenkin onnittelusähkeen vanhemmilleen.


UUSI LÄHETYS SUOSITTUA
**FINNISH FOOD KEITTOKIRJAA**
juuri saapunut.
Hinta paperikansissa $2.25
RAIVAAJA PUBLISHING CO.
48 Wallace Ave.,
Fitchburg, Mass.


### AVULIAS

Kaupparatsu on tulossa maaseudulle ja —yöpyy matkustajakodissa. Hän herää sikeästä unestaan ja kuulee, kun miesääni huutaa ikkunan alla:

— Tulta! Tulta!

Kaupparatsu lennähtää sängystä ylös, mutisee jotakin huonosta käytöksestä ja heittää huutajalle tulitikkuja.

— Tanskalainen kirjailija, joka ryhtyi kaniinien kasvattajaksi sanoi, että se kannatti paljon paremmin kuin kirjoittaminen: uusia painoksia tuli loputtomasti.

### UUSI NOVELLI AMERIKAN SUOMALAISISTA

## "JANI ANDERSON, USA"

**Kirjoittanut Eero Pulli**

Suomessa on Tammen kustantamana ilmestynyt uusi novelli Amerikan suomalaisten elämästä, "JANI ANDERSON, USA", jonka on kirjoittanut tunnettu sanomalehtimies ja kirjailija Eero A. Pulli.

**LEMPI IKÄVALKO** arvostelussaan novellista kirjoittaa: "Pidän Eero A. Pullin Jani Andersonia mielenkiintoisena kirjana, joka on kirjoitettu taitavalla kynällä."

Hinta on kovissa kansissa $3.25; paperikansissa $2.75.

Tilatkaa kirjaa Raivaajan Kirjakaupasta, 48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.


**UUTISILMOITUKSIA**

**BOSK HAUTAUSTOIMISTO**
85 Blossom Street — Puhelin DI 2-3635. Aina palveluksessanne

SUOMALAINEN HUONEKALULIIKE, Ernie's Furniture Co., 1066 Main St., Puh. DI 3-7100. — Ernie Koski, omist.


**NOTICE OF LOST PASSBOOK**

SS 9940 issued by the Fidelity Cooperative Bank, is hereby given and application has been made for the issuance of a duplicate passbook. Payment on the original passbook has been stopped. Fitchburg, Mass. August 9, 1963.


Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324
**SAWYERIN**
**Hautaustoimisto**
*Tunnollinen palvelu*
PARKKAUSTILA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

**BOSK** *HAUTAUSKOTI*
85 Blossom Street — Puhelin DI 2-3635
Fitchburg, Mass.
Uruilla varustettu kappeli — Yksityinen parkkauspaikka

**ARON Sex-Link Kananpoikia**
Mass. (U.S.) hyväksyttyjä pullorum-vapaiksi
ARO'S POULTRY FARM
Elm Street, West Townsend, Mass. Puh. Townsend 701


## Keittäjä saa paikan

Suomalainen keittäjä saa paikan paikallisen tehtailijan erittäin kauniissa kodissa.

Soittakaa DI 2-5113 klo 5—7 välillä joko englanniksi tai suomeksi puhuen.


**2 perheen TALO myytävänä**

Kaksi 4 huoneen huoneistoa, 3 auton talli, jossa uudet ovet. Kovanpuun lattiat, sementtikellari, kumpaiseenkin huoneistoon eri lämmityslaitos, sekä langoitettu sähköliedelle.
ROBERT E. BROWN
1025 Westminster Hill Road
Fitchburg, Mass.



**MYYTÄVÄNÄ**

kauniin järven rannalla 9 mailia Fitchburgista melkein uusi, suuri 2 huoneen uudenaikaisesti rakennettu kesäasunto, kaikkine kalustoineen. Öljy ja pullokaasu. Kivestä rakennettu laituri. Iso lotti Sauna ja vene. Kaunis kesäkoti rauhallisella paikalla.
Soittakaa tai ottakaa yhteys
ERICKSON REAL ESTATE
39 Oxford St. tai 5 Rollstone St.
Fitchburg, Mass.
DI 3-3116 tai DI 2-1895

*ONNITTELUMME !*

*Me allemerkinneet sukulaiset, ystävät ja tuttavat lausumme mitä parhaat onnittelumme Sinulle*

## *Jenny Rivers*

*täyttäessäsi tuon kunnioitettavan iän 70 v. elok. 8 p. 1963, Rockland, Me.*

Emil Rivers
Helvi ja Simo Hämäläinen ja perhe
Harry, Linne, Robert ja Steven Richardson
Ines Lehto
Mrs. Elin Meklin
Helmi, Merill, Billy ja Susan Morang
Elsie ja Conrad Pohjola
Martha ja Arthur Mäki
Helmi Sorsa
Hilma ja Antto Riutta
Elizabeth ja John Keinänen
Tyyne ja Axel Tavi
Jenny Laine
Aili ja Kusti Nuppula
Julia ja Ossi Sorsa
Elizabeth Hurme
Amanda ja Mikko Lofman
Helmi ja Oiva Kallinen
Vieno ja Uuno Laiho
Rose ja Russell Nash
Axel Gronros
Aino Kangas
Laina ja Emil Karl Maki
Susanna ja Ossian Masalin
Elina ja Antin Michelson
Aini ja John Brook
Hanna ja A. Theodore Olson

**LAUSUN KAUNIIT KIITOKSENI**

sukulaisilleni ja ystävilleni kun tulitte minua yllättämään täyttäessäni 70 vuotta. Kiitos tyttärelleni Helvi Hämäläiselle kauniista syntymäpäiväkaakusta ja kaikille toisille muista herkullisista kahvipöydän antimista. Kiitos myöskin lahjoista, rahalahjasta, kukista ja korteista. Kiitos vielä tarjoilijoille ja kahvinkeittäjille.

JENNY RIVERS

342 Park St., Rockland, Maine

**CHUCK ROAST**
BONE-IN Heavy Steer Beef — Center Cut LB 45¢ — Regular Cut LB 39¢
BONELESS — Choice, Lean, Mouth-Watering — All Good Eating
**Shoulder Roast** LB 79c
BONE-IN — Choice, Heavy Western Steer Beef
**Undercut Roast** LB 49c
Freshly Ground Several Times Daily
**Ground Chuck** LB 55c

**Best Produce Values!**

CALIFORNIA — SEEDLESS — Sweet, Green
**GRAPES** LB 25¢
Sweet, Green, Tender, Native
**Peppe** 2 LBS 25¢

**Grocery Specials!**

A Well Balanced Diet for All Dogs
**Ken-L-Ration** DOG FOOD 6 15½ oz CANS 89c
FINAST — Pure Vegetable Oils Only
**Shortening** 3 LB CAN 59c
CHINA WHITE — Perfect for Out-door Eating
**Bondware** PLATES 80 — 9 in PLATES 89c
FINAST — White or Colored — 150 Napkins in Each Pkg
**Paper Towels** 2 PKGS of 2 — 150 CT ROLLS 69c
FAMILY SIZE — "7c off"
**Gleem** TOOTHPASTE 6¾ oz TUBE 69c

—New Low Price!—
FINAST — SLICED — WHITE
**BREAD** 2 1 LB Loaves 39c

FIRST NATIONAL STORES
Same Low Self-Service Prices in All Stores in This Vicinity —
(We Reserve the Right to Limit Quantities)